

# GŁOS LITERACKO - NAUKOWY

wychodzi w niedzielę jako bezpłatny dodatek „GŁOSU NARODU“

## Koń w malarstwie polskiem XIX i XX wieku

W miarę jak artyści polscy wyzwalał się z pod wpływów i kierunków malarstwa zagranicznego, zaczynała szukać tematów rodzimych, czyto w zwyczajach i życiu naszego narodu, czy w wielkich wydarzeniach z przeszłości, — siłą rzeczy musiał ich zainteresować jeździec i koń polski. — ów motyw, odgrywający tak doniosłą rolę w historii narodu.

Motyw ten, rzecz prosta, gra dominującą rolę u malarzy - batalistów. Pojawiają się jednak artyści, poświęcający się z zamiłowaniem gruntownym studjom nad koniem. — artyści, których twórczość w tym przedewszystkiem rozwija się kierunku.

Na czele ich kroczy uczeń Norblina, **Aleksander Orłowski** (1777—1832). ów Orłowski, któremu Mickiewicz poświęca tak gorące wspomnienie w „Panu Tadeuszu“. Jakkolwiek Orłowski więcej jak połowę życia spędził w Petersburgu, jako malarz nadworny, to jednak cała jego twórczość nosi niezatarte, wybitne znamię polskości. On pierwszy potrafił z niesłychaną brawurą i fantazją iście szlachecką narysować prawdziwego polskiego konia, tworząc prawdziwe cacka artystyczne, rzucane niemal od ręki, od niechęcia. Konie Orłowskiego, to zwierzęta żywe, znakomicie uchwycone i odmalowane z całym realizmem.

Pod niezaprzeczoną wpływem Norblina pozostawali też **Jakób Sokolowski** (1784—1837) samouk - dyletant, który w swych akwarelach maluje niejednokrotnie konie, traktując je jednak jako szczegóły drugorzędne, uzupełnienie całości kompozycji. — dalej **Jan Rustem** (1770—1835) i **Józef Łukaszewicz** (1789—1850).

Natomiast **January Suchodolski** (1797—1875) maluje swe sceny z życia wojskowego, legionów i powstania w sposób konwencjonalny, nie umiając włożyć w nie duszy i uczucia. Najbardziej znanym z jego obrazów jest „Śmierć Czarnieckiego“, z doskonale narysowanym białym rumakiem, który wyciąga ze smutkiem łeb swój ku umierającemu.

Malarzem, który specjalnie umiłował konia i odtwarzał go wielokrotnie w sposób niezrównany, był **Piotr Michałowski** (1801—1855). Człowiek wszechstronnie wykształcony, a przytem doskonały gospodarz, żył się z koniem, poznał znakomicie jego anatomję, umiał obserwować i uchwycić każdy ruch. Pod wpływem głośnych malarzy francuskich (Gros, Géricault, Charlet) wprowadza w obrazach swych pierwiastek heroiczny w traktowaniu jeźdźcy i konia. Maluje wszystkie typy końskie od roboczego proletarijusza począwszy, poprzez galopujące czwórki przy wozach krakowskich i ciężkie, imponujące perszerony aż do wytwornych zaprzęgów i pełnych życia i temperamentu koni wojskowych.

Obrazy jego, głównie akwarele, im-

ponują śmiałym rysunkiem, ruchem, życiem i prawdą.

Michałowski. — to dalsze ogniwo tego łańcucha, rozpoczętego przez Norblina i Orłowskiego, a wiodącego do Juliusza Kossaka.

Niemniejszym miłośnikiem konia, a bardziej jeszcze wrażliwym na jego piękno był **Juliusz Kossak** (1824—1899). Interesuje go ten temat we wszystkich przejawach życia społecznego: polowania, wyścigi, musztra, życie sportowe, wreszcie codzienne życie szlacheckie wieków minionych. Mimo całego realizmu w odtwarzaniu, Kossak idealizuje swój ulubiony obiekt: jego konie, to stworzenia szlachetne, rasowe, o cienkiej szyi i cienkich, zgrabnych nogach, pełne wdzięku, — zawsze jednak żywe, prawdziwe i naturalne.

Koń Juliusza Kossaka, to prawdziwe arcydzieło, stojące o całe niebo wyżej od podobnych — naiwnych jeszcze i prymitywnych — prac Norblina czy Orłowskiego. Pod tym względem stanowi J. Kossak odrebna, niedościgniona dotychczas szkołę sam dla siebie. I on również w malowaniu posługiwał się głównie akwarela, imponując bogactwem barw i niepospolitą siłą ekspresji.

Rówieśnikami J. Kossaka byli: **Henryk Piłłati** (1832—1894), którego sceny wojskowe odznaczają się sumienną opracowaniem i pięknym kolorytem, **Henryk Rodakowski** (1823—1894) traktujący ten temat raczej ubocznie, **Stanisław Chlebowski** (1835—1884), który dzięki dłuższemu pobytowi na Wschodzie wzbogacił naszą sztukę o nowe, orientalne motywy, **Aleksander Kotłowski** (1836—1877), oraz **Feliks Sypniewski** (1855—1885), którego interesowało raczej malarstwo batalistyczne (kilka dobrych obrazów z dziejów husarii polskiej).

M ało z pośród dzisiejszych ludzi, korzystających z nowoczesnych urządzeń technicznych, zastanawia się nad długim łańcuchem wysiłków myślności ludzkiej, których wynikiem — zapewne niedostatecznym — jest np. dzisiaj wygoda mieszkaniowa. Nie wy czarowało jej jakieś magiczne hokus pokus, ani nie wymyśliło tego wszystkiego jedno, jakiegoś genialne pokolenie: zrobiło ono conajwyżej olbrzymi skok naprzód, ale żeby ten wielki skok można było zrobić, na to trzeba było wieków.

Weźmy np. taki piec. Jak to przyjemnie rozkoszować się w słotną jesień lub mrozącą zimą ciepłem pokoju, zwłaszcza, gdy tego uczucia niezakłócają tak przykre akcesoria, jak swąd i dym. A jakąż wygodą w porównaniu z piecem jest radiator centralnego ogrzewania.

• Od ogniska do radiatora postęp

Wpływ Jul. Kossaka odbił się też na początkowej twórczości **Artura Grotgera** (1837—1867), który w swych rysunkach i akwarelach niejednokrotnie przedstawiał konie czy to pedzące, czy zaprzężone do powozików.

Inny zupełnie typ konia poznajemy w niektórych dziełach **Jana Matejki** (1838—1893). Czy to będzie „Grundwald“, czy „Sobieski pod Wiedniem“, czy „Kościuszko po bitwie pod Racławicami“, — wszędzie tam koń będzie ściśle dostosowany do tematu i do ogólnikompozycji, stanowiąc tylko jeden z niezliczonych szczegółów całości. I tu jednak widać, że postacie koni opracowane zostały z taką samą drobiazgową starannością, jak postacie ludzkie.

Druga połowa XIX wieku przynosi nam cały szereg pierwszorzędnych mistrzów pendzla, którzy w twórczości swej poświęcają specjalnie zainteresowanie koniom.

Takim rdzeniem polskim malarzem koni jest **Józef Brandt** (1841—1915). Jego koń ma typ nieco odmienny od wyidealizowanego „araba“ Jul. Kossaka: są to raczej jakieś potwory, o wielkim, silnym łbie, szerokim kopycie, rozluźnane, pedzące w szalonym galopie.

Jest w obrazach Brandta jakaś żywiołowa wprost siła, jest ruch, jest niesłychana różnorodność i barwność. Maluje z upodobaniem epizody z wojen szwedzkich i tatarskich, — umie jednak oddać równie świetnie ruch pedzacej w zaprzęgu czwórki („Na polowanie“), jak pełne wesołego nastroju „Spotkanie na moście“, lub egzotyczny „Jarmark w Balcie“.

Obrazy Brandta chwytają za serce swą bezpośredniością, żywiołowością i tym rdzeniem polskim żywiołem, jaki się w nich wyczuwa.

Cały ten łańcuch, zaczęty od Norblina, zamyka **Józef Chelmoński** (1850—1914), jeden z największych artystów - malarzy, jakimi pochlubić się może polska sztuka. I w jego obrazach widzimy konie rozluźnane, pedzące, żywe, namalowane z całym realizmem, tak jak je artysta widział. Konie, rzucane na tło wspaniałego, szczerze polskiego krajobrazu. Jego „Czwórki“ czy „Trójki“, których kilka namalował, sprawiają na widzu niezapomniane wrażenie. Te rozpedzone konie zdają się wyskakiwać prosto z ram obrazu. Są żywe i prawdziwe.

Obok tych pierwszorzędných gwiazd na firmamencie malarstwa polskiego w drugiej połowie XIX w. wyliczyć trzeba cały szereg innych, niemniej świetnych malarzy, którzy jednak w twórczości swej nie kładli specjalnego nacisku na ten jeden tylko temat. A więc znakomite sceny z polowań i obrazy batalistyczne **Aleksandra Gierymskiego** (1847—1874), szereg obrazów **Alfreda Wierusz - Kowalskiego** (1849—1915), **Tadeusza Ajdukiewicza** (1852—1916), który początkowo pod wpływem Jul. Kossaka maluje z zamiłowaniem konie i sceny batalij, następnie jednak przesuwa się do portretowania głów koronowanych, dalej **Józefa Ryszkiewicza** (1851—1925), **Stanisława Masłowskiego** (1853—1926), **Jana Chełmińskiego** (1851—1925). — i wreszcie **Zygmunta Rozwadowskiego** i **Wojciecha Kossaka**.

Wspomnieć jeszcze należy zmarłego w r. 1904 **Wacława Pawliszaka**, ostatniego romantyka współczesnego malarstwa, który tematy do swych obrazów czerpał z historii naszej XVII i XVIII wieku

(R.)

## Od płonącej szczapy do radiatora centralnego ogrzewania

bezsprzecznie wielki, a jak się odbywał opowieści w niniejszym artykule.

Zaczęło się bardzo dawno, bo wówczas, gdy człowiek mieszkał w dziuplach drzew i grotach. W tych pierwotnych domach szukał nasz protoplasta nie tylko ustronnego miejsca dla wychowania młodego pokolenia, ale i zabezpieczenia swego ciała przed zimnem i gorącem, deszczem i śniegiem. Niewątpliwie drugim po domie doniosłym wynalazkiem w historii kultury mieszkaniowej było wprowadzenie do wnętrza mieszkania ogniska. Płonąca więc szczapa drewna jest najstarszym przodkiem dzisiejszych urządzeń ogrzewalnych. Oczywiście wynalazcy instynkt ludzki nie mógł się tym prymitywem zadowolić, szukał więc lepszego rozwiązania problemu. Uśłowia nia te widzimy już w bardzo odległych czasach, czego dowodem ogniska dawnych szczepów skandynaw-

skich. Ale daleka północ, najbardziej zainteresowana w walce z zimnym klimatem, nie posunęła sprawy naprzód, ograniczając się przez długie wieki do prymitywów, a jeśli w tej dziedzinie coś nowego zrobiono, to uczynili to... południowcy z nad Morza Śródziemnego, ludzie, którym ostatecznie zimno tak bardzo nie dolegało. Tymi spryciarzami byli Grecy, którzy zajmując się teorią ciepła doszli do wniosku, że najlepiej ogrzewać dom gorącym powietrzem. W oparciu o tę teorię, na tysiąc lat przed Chrystusem, gdy ośrodkiem krajów śródziemnomorskich była stolica Krety, miasto Knossos, wybudowane pierwszą instalację centralnego ogrzewania, niemal taką samą jak dzisiejsze, a ogrzewano nią pałac knossoskich władców.

Z zdobyczy Greków skorzystali oczywiście Rzymianie, którzy budowali swe domy o podwójnych ścianach

i podłogach, pomiędzy którymi przepływał strumień ciepłego powietrza, wytwarzanego w wielkich piecach, budowanych na uboczu.

I niewątpliwie tak wspaniały rozwój urządzeń ogrzewalnych byłby o wiele prędzej stał się powszechną zdobyczą kulturalnej ludzkości, gdyby nie ludzie... z zimnej północy, barbarzyńcy, którzy w III, IV i V wieku wtargnęli do południowej Europy.

W zamęcie wojennym, pod obuchem barbarzyństwa poszedł w niepamięć grecko - rzymski sposób ogrzewania mieszkań, a miejsce jego zajął z powrotem prymityw, niewiele odiegający od swego starszego pierwowzoru: kociołek zarzucany się

węgli drzewnych. Nie bardzo można się było przy nim zagrzać, to też ludzka wynalazła ciepłą szlafmycę, w której układali się do snu.

Kociołek z węglami przetrwał do XVI-go wieku ale i wiek XVII-ty nie wiele zmienił w technice ogrzewania mieszkań. Ludwik XIV, najpotężniejszy władca Europy mieszkał w pałacu wspaniałym, którego niestety nie można było ogrzać. Powrót do ogniska, rozłożonego naprawdę na pięknym kominku był nowym „wynalazkiem”, ale i on niewiele ciepła użyczał komnatom.

Początek XVI w. przynosi nam pierwsze wzmianki o architektonicznym rozwiązaniu budowy komina

współczesnego, umożliwiającego podtrzymywanie stałego ognia. Pożem od kominków przechodzimy do pieców. Grzało się przy nich dziesięć pokoleń ludzkich i dopiero po upływie tak długiego czasu, pod koniec wieku zeszłego przypomniało sobie rzymskie centralne ogrzewanie i powrócono do ogrzewania mieszkań parą wodną względnie gorącym powietrzem.

Nie wątpimy, że centralne ogrzewanie nie jest ostatniem słowem w tej dziedzinie. Jeśli uda nam się wyprodukować bardzo tani prąd elektryczny to wówczas proste włączenie prądu ogrzewać będzie nasze domy. Hej to wówczas trosk codziennych nam znowu odpadnie!

B.

tystykę chorób i chorób zakaźnych w szczególności i t. d.

Drugą instytucją medycyny międzynarodowej jest organizacja higieny przy Lidze Narodów. Posiadając większe środki finansowe niż urząd międzynarodowy może iść znacznie dalej. Obecnie urząd jest organem doradczym dla Ligi Narodów. Ta zaś ostatnia podejmuje pewne zadania bardziej praktyczne. Organizuje aukty, na miejscu. Doprowadza do wzajemnej wymiany przez państwa lekarzy i higienistów. Razem, t. zn. Liga i Urząd dają inicjatywę do konferencji międzynarodowych, mających na celu zbadanie ważnych kwestyj, których rozwiązanie stało się nagłym.

W stosunku do powyższych obu instytucji trzecia instytucja międzynarodowa, a mianowicie Czerwony Krzyż, stanowi organizm wykonawczy. Mowa tu o Czerwonym Krzyżu w czasie pokoju, bo jego rola w czasie wojny ma odrębny charakter. Czerwony Krzyż organizuje ekspedycje do krajów, które aktualnie dotyka epidemia. Takie ekspedycje pozostawiają po sobie w kraju, w którym bawiły, pewien trwały ślad oprócz przyczynienia się do opanowania zarazy: rozpow szechniły mianowicie nowości sanitarno i higieniczne.

To wszystko, cośmy wyżej mówili, to była realizacja na skalę międzynarodową zdobycze wiedzy. A teraz sama twórczość. Oczywiście ona się zwiększa. Ona powstaje u wszystkich badaczy, względnie w ich laboratoriach. Centrów twórczości może być wiele. Potrzeba jednak wiedzieć o ich zdobyczach, należy wytworzyć między nimi związek. Od tego jest czwarta instytucja: kongresy międzynarodowe. Świeżo odbył się taki kongres w Madrycie, poświęcony zwalczaniu raka. Trzydzieści pięć narodów było reprezentowanych. Oprócz kongresów międzynarodowych Niemniej dźniosłe znaczenie mają kongresy narodowe, co do których ustalili się zwyczaje, że goście zagraniczni mogą brać w nich udział, są zapraszani i wogóle są mile widziani.

Nad całym mechanizmem medycyny międzynarodowej trudno się szerzej rozwodzić, wystarczy jednak na zakończenie wskazać, że kongresom zawdzięcza się udostępnienie publiczne, a przedewszystkiem potwierdzenie i sprawdzenie szeregu odkryć w dziedzinie leczenia najtrudniejszych wypadków chorobowych, instytucjom zaś praktyki medycznej, jak zwłaszcza Czerwonemu Krzyżowi przypada w udziale zasługa, iż mimo rozwoju komunikacji i stosunków między narodami, szerzeniu się zarazy i epidemii, kładzie się skuteczna tamę.

W.

**Rozsądna oszczędność**

W czasie gdy państwa, mające dyktatorskie rządy, urządzają nieastannie obchody i pochody, jakkolwiek nie mogą bynajmniej uskarżać się na zbytek pieniędzy w skarbie, Anglicy stosują do tradycyjnych, od wieków odbywanych uroczystości — redukcje oszczędnościowe. Co roku odbywa się pochód nowoobranego lorda, mara Londynu przez City. Zazwyczaj słońce się na jak największy przepych historycznych strojów, tego roku jednak pochód będzie o dwie trzecie krótszy. Uczyby się nam od „zgnitego zachodu”.

**Przeciw sensacji**

W nowozałożonym tygodniku paryskim „1933” znany pisarz Paul Morand występuje ostro przeciw sensacji powieściowej i dziennikarskiej. Ludzie tracą czas na lekturę opisów zbrodni i powieści kryminalnych, a przecież mogliby czytać coś pożyteczniejszego. Policja ujawnia, że wiele szczegółów o przestępstwach. A przecież zbrodnia to rzecz przed którą społeczeństwo powinno się bronić, najlepszym zaś sposobem obrony jest, aby uczyli mężczyźni i kobiety wcale o niej nie myśleli. Jest faktem, że każde przestępstwo, które stanie się bardzo głośnym, znajduje naśladowców. Odnosi się to zwłaszcza do rabunków, wykonywanych ze szczególną śmiałością. Morand wola: Więcej świeżego powietrza w życiu umysłowym!

**Organizacja medycyny międzynarod.**

Z wysiłków i wyników medycyny publicznej na polu higienicznym i sanitarnym nie łatwo zda sobie sprawę ten, kto nie pomyśli, że dzięki skurczeniu się odległości, przez rozwój szybkości w komunikacji, wzrosła niepomniernie możliwość przenoszenia się chorób zaraźliwych i epidemii. Dawniej, jeśli groźna epidemia wybuchła w Chinach, lub w centrum Afryki, my, tu w Europie, mogliśmy spać spokojnie. Na przybycie z krajów dotkniętych zarazą do nas potrzeba było długich tygodni. To też mało było niebezpieczeństwo, żeby zarazki zostały przeniesione przez chorego; zanim bowiem okręt, na którym chory zajął miejsce, przybił do brzegów europejskich, zarazki albo zginęły, nie powodując choroby, albo stan chorobowy został wytropiony. Zresztą środki kwarentanny zupełnie w tym względzie wystarczały.

Dzisiaj jest już inaczej, a jutro niebezpieczeństwo będzie jeszcze większe. Nowy stan rzeczy jest następstwem awiacji, która czyni świat tak małym, że zarażeni w okresie zawiązywania się choroby mogą przybyć do nas, nie wzbudzając podejrzeń co do zła, które ze sobą przywieźli. Bywają już dzisiaj i jeszcze gorsze rzeczy. Otó medycyna międzynarodowa notuje wypadki, że insekty podróżowały w samolocie i dotarły wreszcie do kraju, który posiadał znakomite warunki dla kultury mikrobów, które one ze sobą niosły. W danym wypadku zostało to wczas dostrzeżone, ale czy nie jest to przestroga na przyszłość, gdy komunikacja powietrzna zacznie się zagęszczać?

Organizacja medycyny międzynarodowej porobiła w ostatnich czasach bardzo duże postępy, ale też i jej zadania stają się niepomiernie rozległe. Zarazy wcale nie należą do przeszłości. Lekarze i statystycy utrzymują, że epidemia influenzy (hiszpanki) w roku 1918 pochłonęła więcej ofiar niż wojna światowa.

Nie dziw tedy, że poszczególne narody rywalizują dziś na punkcie urządzeń sanitarnych i organizacji higieny publicznej. Nadto istnieją liczne organizacje międzynarodowe, czasami nawet za liczne, tak, że wchodzi sobie w zakres swych kompetencji, albo wprost istnieją po dwie instytucje dla tego samego celu. Niemniej przeto rola tych urządzeń jest doniosła i warto się z nimi zapoznać.

Przelewszyszkim tedy istnieje od r. 1908 Urząd międzynarodowy higieny publicznej. Jego statuty, zostały opracowane rok przedtem w Rzymie przez delegatów oficjalnych poszczególnych państw. Jego zadaniem jest rejestrowanie i badanie konwencji międzynarodowych, odnoszących się do zdrowia publicznego, dalej gromadzenie i podawanie do wiadomości państw uczestniczących faktów i dokumentów o charakterze ogólnym mających związek ze zdrowiem i higieną

publiczną. Rządy są zobowiązane podawać do wiadomości urzędu środki, jakie zamierzają wprowadzić, celem zastosowania konwencji międzynarodowych, a urząd może udzielać im w tym względzie potrzebnych wskazywek i doradzać odpowiednio modyfikacje ich zarządzeń. Staly komitet

urzędu obejmujący po jednym delegacie na państwo zbiera się przynajmniej raz do roku. Wydawany jest biuletyn miesięczny, bardzo cenny: zawiera on, m. in. raporty o chorobach zakaźnych w krajach, gdzie ostatnio szerzyła się zaraza i o tem, jakie środki zaradcze zostały zastosowane, sta-

**Dzieje Chicago**

Miasta - olbrzymi Ameryki północnej nie mogą pochłubić się „stugiemni dziejami, gubiącemi się w pomroce wieków. Chicago, mające dziś zgórą półczwartą miliona ludności obchodzi w roku bieżącym setkę lat swego istnienia i czci ją wystawą. Z tego powodu ogłosił Mr. Lee Masters monografię o przeszłości swego rodzinnego miasta.

Powstało ono na miejscu indyjskiej osady Chocagou, ponieważ zaś przed Anglikami byli w tamtych stronach Francuzi, nazwa ta przekreślona nieco, wymawia się do dziś dnia jeszcze przeważnie „Szi-kago”, chociaż coraz częściej słyszeć już można „Czikago”. Pierwszy dom, wybudował w roku ostatniego rozbioru Polski, Billy Caldwell, pól krwi Anglik, sekretarz naczelnika szczepli indyjskiego. W r. 1803 istniały cztery chaty, w następnym osiedlił się John Kinzie, zwany ojcem Chicago, którego syn odegrał przez pół wieku pierwszorzędną rolę w mieście.

W r. 1830 osada miała 32 wyborców i uzyskała nazwę miasta, ale powstanie Indian, przerwało jej rozwój i stał właściwe dzieje zaczynają się w r. 1833. Grzaz-

kie, głębokie błoto stanowiło początkowo poważną przeszkodę przy budowach. Lecz wytrwałość i praca dokonały cudów. Pokopano kanały, a do wzrostu miasta przyczyniły się zbudowane w pierwszych latach jego istnienia koleje. Już w r. 1833 zaczęła wychodzić pierwsza gazeta, **The Chicago Democrat**. Pierwszą księgarnią, adresową wydano w r. 1844. Wykazuje ona, że w tym czasie ludność była prawie bez wyjątku angielską. W r. 1871 zniszczył Chicago straszliwy pożar. W r. 1885 zbudowano ogromny gmach ratusza.

Autór monografii nie ukrywa bynajmniej ciennych stron życia w swym mieście. Budowę ratusza opóźniły i podrożyły ogromne defraudacje. Zarząd miejski odznaczał się — nawet w Stanach Zjednoczonych — nieuczciwością. Aldermani (tj. radni) kupczyli, koncesjami i placami, a ludność nadała im przydomek Szarych Wilków. Wreszcie stało się Chicago sławne z bandytów, przostających doniedawna pod opieką administracji miejskiej, z napadów, uprowadzeń i niezliczonych sprawców. Natomiast zrybiło sztuce budowlanej prezent z drapacza chmur.

A. E.

LUDWIK ŚWIEŻAWSKI

Wstrzymajcie pięści. Idziemy wszyscy razem.  
Świat porwiemy oburącz, ciśniemy z rozmachem,  
Jesteśmy jak rozpalone żelazo.  
Idziemy prowadzić. Niema granic.  
My wiemy: dokąd.  
Nie sypcie gruzów pod nogi. Nie walcie w brzozy obuchem.  
Pomniki są martwe. Słowo stało się duchem.  
Święty duch płomieni się nad naszymi głowami.  
Objął nas ogień. Jesteśmy światłem.  
Chodźcie za nami.

**Lotnicy**

Chcieliśmy skrzydeł u ramion  
marzyły się nam loty —  
Kiedyż mi rece skrzydlate zapłona  
i nieba dotkne się dłońa  
Orzeł  
na wicherze oparty  
pod słońcą potopem  
wzniósł się powietrzny człowiek  
Uniarła radość śmierci  
w krwi spalonej wstędze  
szybują samoloty  
rodzi się zachwył życia w szumiącej potędze  
Dokąd lecisz?  
niema dróg, niema znaków  
przelotne ptaki spadają do oceanu  
deszcz szeleści jak wstążki dziewczyny  
rozpedź chmurę ślaniającą się na szlaku  
jak lekko leci się w górze  
skrzydła nad morzem  
palmy liljowieja na lazurze  
odgoń obłok z szerokiego widoku  
przy tobie  
zachód słońca, wiszący ogród.

# Lodovico Ariosto

## W czterechsetną rocznicę zgonu poety

Zył w jednej z najciekawszych, jeżeli nie najciekawszej z epok. Własnymi oczyma spoglądał na świat niby na scenę teatralną, na której rozgrywała się właśnie podówczas dziejowa tragedia odchodzącego w przeszłość średniowiecza. On sam, co więcej, był jednym z głównych jej aktorów, uczestnicząc osobiście w gigantycznej przemianie, jaka dokonywała się na terenie dziejów ludzkości i sam narówni z innymi protagonistami epoki Odrodzenia przyczynił się waleń do jej kulturalnego i artystycznego rozkwitu. Miał dostęp do najwyższych godności politycznych, obcował z ludźmi, dla których historia zarezerwowała odrębne karty w swej księdze, mógł zakosztować, do syta wszelkich rozkoszy zmysłowych i umysłowych, jakie wiek XVI otwierał przed człowiekiem wysoko urodzonym i wykształconym. A jednak nie był szczęśliwym. Życie znakomitego wieszczki włoskiego renesansu, pełne zmagania się z przeciwnościami losu, to jedna wielka odyssea, nieustająca pogoń za szczęściem, wolnością i niezależnością osobistą, do którego to celu doszedł dopiero u schyłku swych dni, na krótko przed śmiercią.

Ariosto przyszedł na świat w Reggio w roku 1474 jako syn pana Mikołaja dowódcy miejscowej cytadeli i Darji z Malażuzich. Dzieciństwo i młodość upływały mu spokojnie i gładko bez żadnych silniejszych wstrząśnień zewnętrznych, które zazwyczaj wcześniej hartowały w tym czasie dusze ludzkie. W siódmym roku życia poety rodzice jego przenoszą się do Rovigo, w 12-ym mały Ludwik znajduje się w Ferrarze i tam już pozostanie na stałe. Z Ferrary wiąże się ściśle cała jego twórczość literacka, pierwsze kroki stawiane na tamtejszej scenie dworskiej, późniejsze największe tryumfy, pierwsza (i jedyna) miłość, a wreszcie kariera dyplomatyczna, będąca niejako oficjalnym „zawodem” Ariosta, piszącego wiersze jedynie w antraktach między jedną misją a drugą, między jednym poselstwem a drugim.

Władza wówczas Ferrarą książęca dynastia d'Este, jedna z najpierwszych rodzin włoskich epoki Odrodzenia, sławna nie tylko doniosłą rolą, jaką odegrała w dziejach politycznych rozdrobnionego na niezliczone organizmy państwowe półwyspu apenińskiego, lecz przede wszystkim światłym i rozumnym stosunkiem do literatury i sztuk pięknych. Jak w kilkadziesiąt lat później nieszczęśliwy szalejący geniusz Torquata Tassa, tak teraz nieprzeciętne zdolności Ariosta zwróciły uwagę dworu na osobę młodzieńca o szlachetnych rysach, wytwornem obejściu i rzadkiej dobroci serca, składającego tak wdzięczne rymy. Epitalamium skomponowane na uroczystość ślubu Księcia Alfonsa z osławioną Lucrezią Borgią w r. 1502 i panegiryk na cześć księcia Hipolita z okazji objęcia przez tegoż biskupstwa w Ferrarze w roku następnym, zapoczątkowały nowy okres w życiu Ariosta, okres barwnego życia dworskiego, w gronie znakomitych poetów i artystów pedzła i dłuta, zbierających okrucy z pańskiego stołu wzamian za pochlebny wierszyk lub umiejętnie zadeykowaną canzone.

Panem Ariosta był wspomniany wyżej kardynał Hipolit d'Este. Trudno o bardziej charakterystyczny typ czło-

wieka renesansu, niż ten wyniosły i dumny książę kościoła, polityk zimny i wyrachowany, nie gardzący żadnym środkiem mogącym mu posłużyć do przeprowadzenia szerokich i ambitnych planów, a przytem hulaka i rozpustnik, o twarzy przedwczesnie zwiędłej, poranej zmarszczkami mimo stosunkowo młodego wieku. Służba u niego była prawie niewola, a dla jednostki tak namiętnie miłującej swobodę, jak Ariosto — poprostu tortura. Miłośnik wygody i spokoju domowego zacisza przez tych czarnaście najokropniejszych dlań lat znajduje się jako poseł książęcy, w nieustannych różjazdach, zdobywając sobie w końcu nienawidzony przez siebie przydomek „poeta cavallaro”. Mantua, Bolonia, Florencia, Rzym, Mediolan — wszędzie był, wszystko zwiędził, wszędzie paktował i pertraktował, wystawał w przedpokojach i intrygował, on, prawdziwe „gołębie serce” czujące odrazę do fałszu i obowiązującej w stosunkach międzynarodowych obłudzie. Nie wiele mu z tych wypraw zostało wrażeń, a już prawie żadnego nie znalazły one odbicia w literackiej twórczości. A jednak, jak na ironię, właśnie w czasie takiej służbowej podróży uśmiechnęło się doń szczęście — oczami ukochanej kobiety.

Było to w roku 1513. Ferrara naciśkana coraz groźniej przez zaborczą Wenecję szukała nagwałt sprzymierzeńców. Któż mógł być bardziej pożądanym protektorem, jeśli nie spadkobierca władzy piotrowej, potężny władca Rzymu, papież? Jedzie tedy Ariosto na czele świetnego orszaku do Wiecznego Miasta z misją od ks. Hipolita. I oto po jej wypełnieniu, w drodze powrotnej we Florencji spotyka dawną znajomą z Ferrary z lat młodzieńczych (kiedyś podkochiwał się w niej skrycie), pannę Aleksandrę Benucci, która w międzyczasie zdążyła wyjść za mąż i owdowieć. Uroczą wdówką będzie z nim od-tąd dzieliła wszystkie koleje jego życia, jako wierna i kochająca żona. Nieefektywne, lecz wzruszające siłą i trwało-

ścią uczucia jest to jedyne zresztą przeżycie miłosne wielkiego poety.

Sława jego literacka rośnie tymczasem i promieniuje coraz intensywniej na całe Włochy. W czterdziestym roku życia dorobek jego przedstawia się ilościowo wprawdzie dość skromnie, lecz składają się nań pozycje tej miary, co komedie „Cassaria” „Suppositi” i parę innych, szereg utworów okolicznościowych, związanych tematycznie z wydarzeniami zachodzącymi na dworze książęcym, no i wreszcie precudowne sonety. Ponadto od dłuższego już czasu, bo od roku 1505 pracuje pilnie, choć z częstymi i długimi przerwami nad wielką epopeją rycerską, będącą dalszym ciągiem wydanej niedawno historii o „Orlandzie zakochanym” Boiarda. Po dziesięciu blisko latach gruntownych studiów nad pokrewnymi utworami francuskimi i hiszpańskimi, po niezliczonych przeróbkach i poprawkach dzieło zostało wreszcie ukończone i w r. 1516 „Orlando furioso” — „Orland Szalony” — wychodzi z druku. Olbrzymich rozmiarów poemat, pisany oktawą, piękności dotąd niespotykanej nawet u poetów szkoły florenckiej „dolce stil nuovo” z końca XIII wieku, utwór, w którym rozmach epicki wprost genialnie skojarzył się z głębokim poczuciem humoru, a liryczny polot z niebywałą siłą dramatyczną — unieśmiertelnił nazwisko twórcy, wynosząc go za jednym zamachem do rzędu najgenialniejszych mistrzów rymu.

W życiu Ariosta jednak narazie nie się nie zmieniło. Po staroemu trzeba było kłaniać się w pas przed podskarbnym księcia kardynała i posłusznie wytrząsać z siebie smutki na wszystkich gościach Italji. Chęć porzucenia służby i zmiany warunków bytu, a przede wszystkim nieprzeparne pragnienie odpoczynku skłaniają go do korzystania z każdej nadarzającej się po temu okazji. Pierwsza próba przejścia w służbę Leona X kończy się kompletnym fiaskiem, ale drugą wieńczy pełny sukces. Oto w r. 1517 kardynał Hipolit zo-

staje biskupem na Węgrzech. Towarzyszy mu cały dwór, setki służnych satelitów spieszą w jego ślady, jeden tylko Ariosto mimo specjalnego zaproszenia, ha, nawet rozkazu — nie chce jechać. Klimat północny mu szkodził — powie — a zresztą jest przeziębiony, więc „mo najszczerzego żalu — zostanie kardynał nie dał się nabrać i zostanie było dość hurzliwe, niemniej jednak poeta ostatecznie postawił na swoim i nie pojechał. Poszedł teraz na służbę do księcia Alfonsa, było to jednakże typowe wpadnięcie z deszczu pod rynek: książę przez prostą solidarność rodzinną wziął odwet za ów „klimat” okazując pocie całkiem niedwuznacznie swoje niezadowolone. Niefaska nie trwała jednak zbyt długo. Już w roku 1520 Ariosto zostaje mianowany zarządcą małego kraiku Guartagnana, gdzie spędza cztery lata zakopany w górskim pustkowiu, odcięty od całego świata, wściekły na księcia i na ściągający go pech. Z tem wszystkiem radzi mądrze i sprawiedliwie, widocznie też nie czuł się najgorzej na posadzie gubernatora, skoro w 1523 odmówił katogorycznie zgody na awans na stanowisko posła Ferrary w Rzymie.

W dwa lata potem widzimy go znów w Ferrarze i znów w charakterze nadwornego poety. Czci go i podziwiał całe miasto, komedie jego grają w specjalnie na ten cel wybudowanym teatrze, drugie i trzecie wydanie „Orlanda” zostaje dosłownie rozchwywane. Znalazły się i pieniądze, dzięki którym Ariosto staje się właścicielem domu z ogrodem — osiągając w ten sposób wymarzony cel życia. Nareszcie jest panem dla siebie i nie potrzebuje spełniać niczyich rozkazów, ani ulegać niczym kaprysom. W miejsce podróznika pojawia się zapobiegliwy gospodarz „glebae adscriptus”, przywiązany do małego, lecz własnego kawałka ziemi i rozkoszujący się uzyskaną niezależnością materialną. Pisze już mało, jeszcze gdzieś indziej rozszerzając „Orlanda”, dodając 6 nowych pieśni do dawnych 40, lub tworząc autobiograficzne „Satyry”.

Wreszcie w roku 1533 — lat temu równo czterysta — umiera.

ZBIGNIEW PAPP

## Skarby z Biblioteki Bodlejańskiej

2 października otwarto w Oxfordzie wystawę zabytków elżbietańskich słynnej Biblioteki Bodlejańskiej (istniejącej od r. 1602). Jest tu przede wszystkim szereg rękopisów samej Elżbiety. Najwcześniejszy z nich to tłumaczenie francuskiej rozprawy pro testanckiej p. t.: „Zwierciadło dla grzesznej duszy”, noworoczny prezent 11-letniej księżniczki dla macochy, Katarzyny Parr. Prócz paru listów mamy tu dalej dwa inne przekłady, ofiarowane przez siostrę Edwardowi VI. Tym razem tłumaczyła Elżbieta z łaciny, kazanie Bernardinusa i mowę

Cycerona Pro Marcello.

Drugi dział wystawy stanowią ważne akta i listy polityczne — proklamacja przeciw północnym magnatom Northumberlandowi i Westmorelandowi, którzy w r. 1569 powstali zbrojnie w imię praw Marii Stuart, list tej królowej do Elżbiety, a także korespondencja jej z Antonim Babingtonem, straconym za spisek na życie Elżbiety. Korespondencja ta była podstawą wyroku śmierci na Marię Stuart, z której stracenia zdaje relację inny wystawiony rękopis. Jest tu dalej akt, w którym papież Sykstus V. powtarza ekskomunikę, rzuconą na

Elżbietę przez Piusa V., spis okrętów, wysłanych przeciw Hiszpanom w r. 1585 pod dowództwem słynnego żeglarsza Sir Franciszka Drake'a i list do królowej Essex, ostatniego z jej ulubieńców, którego ambicja zaprowadziła na szafot. Pismo to pochodzi już z czasów nielaski hrabiego i ten podpisuje się „wasz wygnany sługa”.

Wreszcie obejmuje wystawa nieocenionej wartości pierwsze druki — „Lukrecję” Szekspira z r. 1594 i w tymże roku drukowaną sztukę „Pierwsza część walki między domami Yorków i Lancasterów”, na której opiera się część II „Henryka VI.”, „Szkice” Bacona z r. 1597 i „Obronę poezji” Sidneya z r. 1595: „Tamerlana” Marlowe'a i „Królową elfów” Spensera z 1590. „Każdego w swoim humorze” Bena Jonsona z r. 1601 i t. d. Jest także kilka zbiorów pieśni z nutami.

Największego jednak skarbu, jaki posiada Biblioteka Bodlejańska z czasów Elżbiety, nie wystawiono. Jest to pierwsze wydanie „Wenery i Adonisa” Szekspira z r. 1593. Bano się wydobyć go z ukrycia nawet przy tej sposobności, jakkolwiek wszystkie eksponaty są troskliwie strzeżone.

A. E.

## Najstarsza literatura francuska

Literatura francuska w chwili obecnej nie ma senjora czy nestora, gdyż senjorka czy nestorką jest pani Juliette Adam, która w swej willi, położonej o jakichś trzydzieści mil od Paryża w pobliżu ruin starego opactwa, obchodziła właśnie 97-ą rocznicę urodzin. Jej pierwszy występ literacki przypada na rok 1858, kiedy stanęła w obronie zwalczanych przez konserwatystów poglądów pani George Sand na miłość i małżeństwo. Od r. 1879 do 1889 redagowała czasopismo Nouvelle Revue. W tym czasie jej salon literacki, w którym pa-

nowały radykalne przekonania republikańskie, był już sławny w Paryżu, główną zaś atrakcją stanowił często tam zjawiający się Gambetta. Gromadziła się też około pani Adam grupa młodych powieściopisarzy, których nazywała synkami. Z tych synków żyje tylko Paweł Bourget, Maupassant i Loti dawno zmarli. Pani Adam dwukrotnie wychodziła za mąż, po raz pierwszy w r. 1852. Jej drugi małżonek, Antoine Adam był w r. 1870 prefektem policji paryskiej.

N. P.

# Oda poety laureata z Liliput

Spotkali się niedawno z przyjaciелеm poetą i rozmowa zesłała wkrótce na aktualny temat Akademii Literatury. Zaczęliśmy omawiać skład, zastanawiając się nad tem, kto powołany zostanie na miejsce Struga (było to dopiero po idealnym tego rodzaju oświadczeniu) wreszcie zajęliśmy się uwagami, jakie pojawiły się w prasie. Tak i p. zgodziliśmy się, że hymn na cześć Akademii i jej twórców, ogłoszony przez p. Kadena-Baudrowskiego w „Gazecie Polskiej” z 22 października, czyniłby o wiele lepsze wrażenie, gdyby wyśpiewał go był ktoś, kto nie wszedł w skład „nieśmiertelików”.

Nasunęło nam się następujące pytanie: Czy głównym zadaniem literata jest tworzyć, czy omawiać warunki twórczości, jej szanse materialne, opiekę nad nią czynników państwowych, naukową organizację twórczości czyli „planową gospodarkę” w świecie duchowym i t. p. Przyjaciel poeta zawołał z przejęciem:

— Cokolwiek myślą o tym ludzie, oficjalnie uznani za najgodniejszych palm akademickich, ja odpowiadam sobie na to pytanie: tworzyć!

Postanowiłem kuć żelazo, póki gorące i odpowiedziałem:

— To napisz mi coś do najbliższego Dodatku

— Powoli — skrzywił się poeta — Do tego trzeba mieć natchnienie, a ja go w tej chwili nie czuję.

— Zawsze można być pożytecznym, przyswajając językowi ojczystemu plody obcego ducha. Przetłumacz coś.

— I to zależy od nastroju.

— A więc wybierz coś, co nie wymaga dionizejskich nastrojów — np. coś satyrycznego.

— Nic mi nie przychodzi na myśl.

— To ja ci wybiorę.

Poeta zgodził się z widoczną niechęcią. Prawdę powiedziawszy, zgniewał mnie nieco i postanowiłem się pomścić. Wziąwszy od niego uroczyste zobowiązanie, że przełoży, co mu wskażę, zacząłem myśleć nad czemś, coby go mogło odpowiednio udreczyć. I wymyśliłem. Forma godna księdza Baki, ani iskry lirycznego natchnienia, zato żądzelko satyryczne wcale ostre.

Ale i sam sobie nałożyłem pracę. Muszę napisać, choć króciutki wstęp literacki.

Działo się w roku Pańskim 1726. Wyszły właśnie „Podróże Gullivera” — nie te dla dzieci, ale oryginalne, zjadliwe arcydzieło zjadliwego dziekana Swifta. Ogłosił je bezimiennie i czmychnął do Irlandji, gdzie stałe mieszkał jako dziekan kościoła św. Patryka w Dublinie. Włożył w to dzieło cały swój druzgocący sąd o współczesnej Anglii, dworze, o życiu politycznym i obyczajach. Nawet najniewinniejsza część pierwsza, przedstawiająca pobyt bohatera w krainie Liliput, była złośliwym obrazem stosunków londyńskich.

Przyjaciele Swifta, Pope, Gay i Arbuthnot wiedzieli, kto jest autorem. Spotkali w księżce niejedną myśl, wypowiedzianą w swej obecności, niejedną pomysł, na który wpadli z nim wspólnie w Klubie Marcina Scriblerusa. Byli zachwyceni werwą i głębokością satyry, a pragnąc Swiftowi wyrazić hold, napisali kilka utworów poetyckich, opartych na motywach „Gullivera”, i posłali mu je do Irlandji.

Wyróżnia się tu „Oda do Kwinbusa Flestryna, Człowieka-Góry” (tak nazywali Gullivera Lilipuci) Latwo w niej poznać łwi pazur Pope'a, największego poety epoki i bodajże największego satyryka angielskiego.

Poeta krzywił się i wymawiał, ale ostatecznie spełnił zobowiązanie. Co do formy, to dodał jedną zgłoskę w wierszu (oryginał zaczyna się:

In amaze

Lost, I gaze — i ( d )

Przestawil też gdzie niegdzie rymy. Co do treści, to kłóciłem się właśnie o przytoczony pierwszy dwuwiersz. Przełożył go pierwotnie:

Och, oślepiał,

Wytrzeszczam gąły.

Nadal mu przez to wulgarny i groteskowy ton którego niema w angielskim tekście. Gdym to wykłamał, zaproponowałem po namyśle:

Niech w ciebie wlepie

Oślone ślepie.

Nie przyjałem i tych ślepiów, a po półgodzinnej kłótni urodził się tekst, który czytelnik znajdzie poniżej. Poza tem jednak tłumacz, jak na tak trudną formę, oddał bardzo wiernie tok myśli oryginału.

Nazwisko poety-laureata brzmi Titty Tit i charakteryzuje go jako prawdziwego liliputa (pośród Liliputów, a zapewne i pośród poetów). Nie trzeba dodawać, że wiersz jest satyrą na panegiryki, które były bardzo rozpowszechnione za czasów jego napisania, a dzięki którym zostawało się

poetą laureatem lub osiągało inne zaszczyty i korzyści

W. T.

Do  
Kwinbusa Flestryna, Człowieka-Góry.  
ODA.

Napisał Titty Tit, Esquire,  
poeta laureat jego królewskiej mości  
monarchy Liliput.

Ach, czy widzieć?

Tonę w zachwycie.

Wyniosłej skroni

Nasz wzrok nie zgoni.

Chcę uwielbienia

Wygrzmieć ci pienia.

Więc tobie cześć!

I mnie też cześć!

— Cały swój czar,

Muzo, i żar

Ty z łaski swej

W pierś me wlej!

— O piti to jeszcze

Helleńscy wieszczę

Śpiewali czasem:

On jest Atlasem.

Którego ciemię

Niebiosów brzemię

Trzyma swą siłą —

Spójrzcie! Nieprawdaż! Tak jest i było.

Wyteście wzrok:

On zrobił krok —  
Ach, kraju ile  
Zostało w tyle!  
Pół kawał spory,  
Rzeki i bory,  
A dookoła  
Drgnęły gór czola  
I armje cale  
Stoja struchlale,  
Blade okropnie —  
A nuż on kopnie...  
Ludzi i konie  
Ziemia pochłonie.  
W lewo i w prawo  
Zmykajcie żwawo,  
Bo wojsko zginie,  
Jego podeszwa starte jedynie  
Na nie dziurty,  
Bo każdy grot,  
Puszczony w lot,  
Padnie odbity  
Od jego skóry.  
On, gdy technie, chmury  
Wypuszcza nosem.  
Grom jego głosem.  
Kiedy on jada,  
To grozi głód:  
Gdy pnie spada  
Zwierciadło wód.  
— Potężny duchu!  
Niech przy twem uchu  
Na dłoni twojej  
Twój sluga stoi.  
Tego mu trzeba,

By wieszczą głową dosięgnął nieba.

Przełożył A. J.

## „Muzy” - katalizatorem psychicznym

W historii kultury i sztuki obok nazwisk nieśmiertelnych twórców niemiej trwałemi zgłoskami wyrte są nazwiska tych kobiet, które były źródłem natchnienia i twórczości tych artystów.

Nazwiska Dantego i Beatryczy, Praksytelea i Fryne, Rafała i Fornariny, są tak nierozdzielnie ze sobą związane, że jednego bez drugiego prostu pomyśleć sobie nie można.

Każdy wielki twórca miał swoją własną „muzę”, wywierającą przemożny, a jakże dobroczynny wpływ na jego twórczość. Dotyczy to zarówno, wielkich malarzy i rzeźbiarzy, jak i muzyków i pisarzy, jak nawet niejednokrotnie i uczonych. Nie tych uczonych, co ślęczą cierpliwie nad wykonaniem pewnego, zgóry wytkniętego, suchego programu pracy, lecz tych, którzy powołani są, przez swe genialne odkrycia i wynalazki, do pełnienia nauki i wiedzy na nowe tory.

O „muzach” tych i ich znaczeniu pisze bardzo interesująco docent dr. H. Sochański w swem studium, zamieszczonym w nr. 43 „Polskiej Gazety Lekarskiej”.

Przedewszystkiem: jakie kobiety podpadają pod określenie „muzy”? Na pierwszy rzut oka nie różnią się one niczem szczególnym od otoczenia. Przeważnie będzie to kobieta typu wybitnie zmysłowego, niekoniecznie klasycznie piękna, ale mająca w sobie ogromnie dużo swoistego uroku i wdzięku. Tyśiące ludzi mija ją bez wrażenia. Aż zetknie się z nią jakiś artysta, człowiek genialny, czy tylko mniej lub więcej utalentowany, i od razu wyczuwa podświadomie, że właśnie ta, a nie żadna inna kobieta będzie dla niego idealnym katalizatorem psychicznym, ożywiającym i podniecającym jego twórczość. Wyczucie to przychodzi błyskawicznie, a jest zawsze nieomyłne.

Stosunek między artystą a jego muzą kształtuje się w sposób bardzo rozmaity. Wybranka niejednokrotnie nawet nie domyśla się, jak doniosłą rolę odgrywa sama jej obecność w twórczości danego artysty. Z reguły stosunek ten przeradza się w gwałtowną miłość ze strony mężczyzny, miłość nigdy nie

syta i nigdy nie zaspokoja. Charakterystyczną bowiem cechą tego stosunku jest stawianie przez twórcę jego muzy na jakimś niedosiężnym piedestale. Muza, wyidealizowana do ostatecznych granic, staje się niedoścignionem marzeniem. Żywe echa tego nastawienia psychicznego znajdujemy przedewszystkiem w utworach poetyckich wielkich mistrzów słowa, w jakimkolwiek one języku były pisane. A że wielcy pisarze i artyści odznaczają się już w młodocianym wieku nadmierną wrażliwością erotyczną, na to przytoczyć można by cały szereg przykładów, — żeby wymienić tylko Byrona, Dantego i Rousseau, którzy „kochali się” w swych wybrankach jako chłopcy ośmiodziesięcioletni.

Z drugiej znów strony wiadomo nam, że słynny poeta E. T. A. Hoffmann miał swą „muzę” w osobie dwunastoletniej dziewczynki Julji Marc, — przy czem również stosunek twórcy do niej kształtował się na platformie czysto idealnej.

Za regułę bowiem można przyjąć, że z chwilą gdy taka wyidealizowana muza zejdzie ze swego piedestału, stając się zwyczajną kobietą, kochanka czy żoną, — rola jej jako muzy jest skończona.

Przecietny człowiek tłumaczyć to sobie będzie w sposób zupełnie prozaiczny: wymarzony ideał spowszedniał, upodobnił się do zwykłych ludzi, — a temsamem przestał działać podniecająco na wyobraźnię twórczą artysty. Garnki, rondle i rozkrzyczane dzieciaki nie wpływają dodatnio na twórczość...

Ale lekarz, omawiając ten problem, szuka przyczyn istotnych, głębszych, ukrytych. I dochodzi do nieco odmienionych wniosków. Wychodzi on z założenia, że w wielu ludziach drzemie ukryty talent, uzdolnienie w pewnym specjalnym kierunku, które objawia się nazewnierz z chwilą, gdy nastaną odpowiednie warunki. Jednym właśnie z tych pomyślnych warunków jest obecność muzy, spełniającej rolę psychicznego katalizatora.

Wiąże się z tem cały kompleks zagadnień i przeżyć psychicznych. Dominującą rolę gra przy tem bodziec erotyczny. — to nie ulega kwestji. Póki jednak miłość ta przyobleka się we

formy czysto idealne, — punkt ciężkości przesuwa się na gruczoł tarczycowy, który ze swej strony działa podniecająco na mózg, prowadząc do spolegowania funkcji psychicznych. Inne mi słowa istnienie muzy wprowadza artystę w stan szczególnego podniecenia o podkładzie erotycznym, podniecenia, potęgującego i pobudzającego jego sprawność duchową. Z chwilą jednak, gdy miłość ta z idealnej przechodzi w czysto zmysłową, znika właściwy bodziec, wpływający tak korzystnie na twórczość. Artysta albo przestaje tworzyć, albo obniża wyraźnie swe podniebne loty, albo wreszcie — szuka sobie innej muzy, którą będzie tak samo idealizował.

Z powyższego wynikałoby, że rola „muzy” polega na pobudzeniu szczególnie nastrojonego mózgu, na tle erotycznym, poprzez układ wegetatywny i tarczycę aż do najwyższych centrów nerwowych. „Bez tarczycy jest podobny stan nie do pomyslenia”, konkluduje dr. Sochański.

Tak to lekarz „szkiełkiem mędrca” rozprawia się z „muzami”, które w ciągu długich wieków wywierały taki błogosławiony wpływ na twórczość artystów.

(k. r.)

## Berlińskie psy dla bezrobotnych

Niemcy hitlerowskie doszły bardzo daleko w urządzeniu dobrowolnych obchodów i zbierek. Zdarza się już, że na jeden dzień przypadają dwie uroczystości lub dwie okazje, przy których trzeba sięgnąć do kieszeni na rzecz państwa. Drugi z tych wypadków zaszedł w Berlinie 8 października. Jako w pierwszą niedzielę miesiąca był to dzień postu. Potrawa nie może kosztować więcej, niż 50 fenigów, a różnicę z normalnym wiktorem oddaje się organizacji hitlerowskiej. A w Tiergartenie psy zbierają na bezrobotnych. Dosłownie Posuwa się zwolna duża procesja psów, na których szyjach wiszą puszki. Tylko przy mniejszych okazach, jak np. jarmnki, kroczą właściciele z puszkami w rękach, ale i psie liliputy mają tabliczkę z napisami, wzywającami do ofiarności. Dalej suną auktorki i gwiazdy filmowych. Każda trzyma na kolanach lub obok siebie swą ulubioną zwierzątko — i puszkę. Gwiazdorki filmowi prowadzą swe psy na linawkach, a szczerym ofiarodawczyńiom dają, na pamiątkę autografy. Prócz tej procesji odbyły się psie wyścigi i wystawa oraz popis psów policyjnych.



# Prusy Wschodnie kolebką literatury polskiej

Nie można wątpić, że w wieku, który widział największą potęgę polskiego państwa, literatura polska, jako wyraz wielostronnej świadomości narodowej, nie istniała. Trudno bowiem uznać za jej wyraz kilka łacińskich kronik, kilka łacińskich traktatów politycznych, nieco łacińskich wierszy. Ani Wielkopolska, ani Małopolska, choć stały się kolebką polskiej państwowości, na twórczość literacką w języku narodowym się nie zdobyły, choć na zachodzie było całkiem inaczej i rozwojowi narodów niemieckiego, francuskiego, angielskiego, włoskiego, hiszpańskiego, a nawet czeskiego towarzyszyła bogata twórczość w dziedzinie epiki, liryki, dydaktyki w prozie i w wierszu.

To też wiek ostatnich Jagiellonów, jako lennych panów Prus Wschodnich, staje się wiekiem budzenia się polskiej twórczości. Niestety, ogranicza się do przekładów, do popularnych romansów, do nieskładnych wierszy, które z wysoką kulturą dworskiej elity w żadnym nie stoją związku. Ta elita używa zaś dalej łaciny, skoro nawet synowie chłopcy, jak poeta Klemens Janicki, poza nią nie wychodzą. Nie przystoi bowiem wychowankowi wyższej kultury używać języka, który jest językiem prostaków wiejskich i nieuczzonej szlachty, co naprzód domaga się na sejmikach książek w języku polskim.

I oto na przekór humanistom, co, jak Hożusz, Frycz, Kromer, Krzycki, piszą traktaty religijne, dzieła polityczne, prace historyczne, wreszcie wiersze po łacinie jeszcze około połowy wieku XVI, a więc w szóstym wieku istnienia polskiej państwowości, zaczyna, w granicach polskiego lenna, stawiać pierwsze nieśmiałe kroki twórczość w języku polskim. Lenno pruskie jest bowiem zasiedlone w znacznej części ludnością mazurską, a żywioł niemiecki skupia się tylko w okolicach Królewca, gdzie wypiera tubylczy żywioł staropruski, a na północnym wschodzie litewski.

W Królewcu powstaje uniwersytet, gdzie spieszy młodzież polska ze wszystkich dzielnic państwa. Nauczają tam znakomici magistrowie, którzy współzawodniczą z krakowskimi erudycją i humanistycznym polem. W Królewcu pojawiają się pierwsze polskie kancjonały, piszą się polskie postylle, drukują polskie przekłady tekstu biblijnego. Triumfuje tam polski obóz reformacyjny z pionierami ruchu Samuelem, Seklucjanem, Trepką, Trzeciekim pod skrzydłami Alberta Pruskiego, co ściągają do owego miasta synów szlacheckich, jak Rei, Kochanowscy, Otwinowscy i legion innych.

Ojciec literatury polskiej, Rej, odnosi się z całym pietyzmem do dzieła królewskiego, by poświęcić księciu pruskiemu wiersze pełne czci i uznania. Jej największy poeta, Jan Kochanowski, jest dworzaniem książęcym, pisze dla dworu królewskiego swe pierwsze elegie, czerpie z funduszy patrona środki na wyjazd zagranicę. Królewiec i Prusy nie są bowiem zagranicą, skoro stanowią część polskiego państwa i jego potrzebom służą.

Na sejmie zaś ogromna większość posłów zwraca się do Albrechta Pruskiego, jako do mecenasa, obrońcy ruchu reformacyjnego, senatora, w którego ręku leży może i przyszłość polska. Zygmunt August nie celuje bowiem energią w ułatwianiu pilnych spraw egzekucyjnych, jak nazywa się wtedy reformy państwowe. Sejm wyraża zaś wtedy zdrowy

część narodu, co pragnie wzmocnienia władzy rządowej, usunięcia przywilejów stanowych, a szczególnie duchowieństwa, wzmocnienia skarbu i poprawy sądownictwa, wreszcie lepszej obrony na zewnątrz. Stronnictwo reformy domaga się też praw dla języka polskiego w kościele, na sejmie, wreszcie w szkolnictwie.

Te wszystkie dążenia opierały się o Królewiec, gdzie tkwi ośrodek całego oddziaływania na Poznań, Wilno, Kraków, Tam zwracają się oczy senatorów, co korespondują z Albrechtem Pruskim w sprawach kultury, tam zdąża nawet szara brać szlachecka i mieszczńska do

naucze, tam znajdują oparcie i pomoc wszystkie przedsięwzięcia drukarzy, co szerza w państwie broszury agitacyjne, katechizmy, kancjonały, traktaty moralizujące. Narodziny literatury polskiej dokonywują się pod kątem wyznaniowym.

A ośrodkiem wyznaniowym są wtedy Prusy Wschodnie, gdzie nawet małe miasteczka, jak Elk, posiadają drukarnie polskie, co przeznaczają swe druki nie tylko dla miejscowej ludności mazurskiej, ale i całego państwa Jagiellonów. Znaczy to że triumfalny pochód reformacji ma początek w pruskim literarnictwie, co zakorzenia się w miastach po-

morskich i wielkopolskich, sięga w przeszłość litewską, by znaleźć oparcie w Wilnie, wreszcie kusi się o Kraków, by wszędzie szerzyć pragnienie odnawienia, dążyć do zeświecczenia szkół, do naprawy obyczajów i karności kościelnej, umacniać wpływ języka narodowego.

Polskie państwo nowożytnie ze swym królem, którego władzę ograniczają prawa, ze swym senatem i sejmem, który dzieli z nim władzę, ze swymi trybunałami, które wydają kolegialne wyroki sądowe, ze swymi wyższymi i średnimi szkołami o charakterze humanistycznym i udziałem żywiołu świeckiego, ma źródło w ruchu zdążającym do podniesienia kultury mas. Jego kultura prawdziwa gruntuje się również w tym ruchu, bo trudno jej pojąć bez zbieracza stabilizacji i zwolennika reformy Jakóba Przyłuskiego. Statystki, jak Orzechowski, Frycz, czerpią swe podniecie w tym ruchu, a wieńcząca to wszystko kultura literacka lat Kochanowskiego ma za swe źródło wskazania królewskie. Uniwersytet krakowski pozostaje bowiem ciągle w tyle, gdyż ani humanizm ani reformacja nie znajdują w nim prawdziwych i wytrwałych zwolenników. Stąd pochodzi emigracja młodzieży do Królewca, względnie do Niemiec, których dążności kulturalnych jest Królewiec najdalej na wschód wysuniętą placówką. Te dążności, co zmierzają do umocnienia władzy państwowej, umoralnienia kleru, podniesienia szkół, wychodzą na użytek państwa. Pod ich wpływem wzmaga się świadomość narodowa szerszych warstw, co przychodzi do głosu. Pod ich wpływem budzi się poczucie niebezpieczeństwa także w klerze katolickim, który, za przykładem Królewca, zaczyna zwracać się do pogardzonego języka polskiego jako narzędzia agitacji.

Zaciekli łacinnicy, jak Kromer, Orzechowski, Wujek i inni, ogłaszają dialogi, traktaty, przekłady tekstu biblijnego po polsku. Z Królewca grozi bowiem zalew propagandy tem więcej, że sprowadza on najteższych głowaczy ruchu na zachodzie, co zwracają się do króla z wołaniem o reformę. Im spieszy zaś w pomoc działacz reformacyjny Rej, co swą rozległą działalnością o charakterze wyznaniowym dowiódł, że Polacy nie gesi, ale swój język mają. Za jego przykładem idzie zaś odsuwający się od łaciny Kochanowski.

Jeżeli zaś kultura polska sięga swymi wpływami na Litwę, Białoruś, Ukrainę i do Moskwy, zawdzięcza to autorytetowi literatury, co staje się potężnym narzędziem państwowej propagandy. — Pisać po polsku nie tylko dla elity, ale i mas nauczono się pod działaniem inicjatywy Królewca, gdzie zjawily się też pierwsze druki litewskie. Jeżeli mała kultura litewska tam znalazła swe oparcie, tem bardziej nie mogła nie oprzeć się o nie polska, jeżeli chciała sięgnąć po władztwo od Odry i Dniepru i od Karpat do Bałtyku.

Nie jest tedy przesada, jeżeli uważa się Prusy Wschodnie za kolebkę polskiej literatury. W świadomości, że stanowią one część państwa, szlachta domagała się ich wcielenia do jedności, jak to stało się z Litwą. Stanowiły one część państwa, bo dawały inicjatywę w tem, co powinno być należące do Wielkopolski lub Małopolski. Ich jedność z państwem polskim znajduje w tych inicjatywach pełne potwierdzenie a zarazem naukę dla przyszłości.

DR. TADEUSZ GRABOWSKI  
Prof. Uniwersytetu Poznańskiego

## Nowości z przyrody i techniki

**Nowy aparat do walki z rakiem.** Lekarz odesski D. G. Feldsztein i inż. D. D. Maksutow wynaleźli niedawno nowy aparat, który przyczyni się w znacznym stopniu do ułatwienia walki z rakiem i innymi chorobami żołądka. Aparat ten nazywa się fotogastroskopem i służy do bezbolesnego fotografowania wnętrza żołądka. Jest to rodzaj sondy żołądkowej (o średnicy 8 mm), zaopatrzonej w miniaturową fotokamerę z 8-ma obiektywami, które dają możliwość sfotografowania w ciągu 25 do 30 sekund ścianek wewnętrznych żołądka, dostarczając w ten sposób do kładny obraz najdrobniejszych zmian w błonie śluzowej.

**Złoto w rzece Laby.** W Sowjetach w okręgu Lubińskim oddziały wywiadowcze odkryły żyły złota, idące wzdłuż doliny rzeki Wielkiej i Małej Laby. Próba eksploatacja jednej z tych żył dała kilka kilogramów złota. Badanie wykazało, że złoto lubińskie nie ustępuje pod względem jakości jaskuckiemu. W miasteczku Kejstou, w pobliżu rzeki Laby, rozpoczęto już budowę kombinatu „Laba-złoto”, który będzie zaopatrzony w konweyery i przyrządy do przemycania złota. Wszyst-

kie czynności, związane z wydobyciem i oczyszczaniem złota, będą zmechanizowane. Kombinat rozpocznie swą działalność już w 1934 roku.

**Konferencja w sprawie badań nad jądrem atomu.** W Leningradzie zakończyła swe prace Wszechrzwiązkowa Konferencja w sprawie badań nad jądrem atomu, która zamknięta została posiedzeniem uroczystym w Wyborgskim Domu Kultury.

**Badanie wyników naukowych lotu do stratosfery.** Specjalna komisja pod przewodnictwem naczelnika Zarządu Głównego Zjednoczonej Obsługi Hydroplanów ZSRR, prof. Wagenheima, z udziałem prof. Mołczakowa i in. zajęła się badaniem wyników naukowych lotu stratosfery „ZSRR”. Na zasadzie zapisu aparatów oraz danych punktów obserwacyjnych na ziemi komisja dokładnie określiła wysokość jego lotu do stratosfery. Rezultaty prac tej komisji będą ogłoszone w dniach najbliższych. Istotną dane, pozwalające przypuszczać, iż istotna wysokość ostatniego lotu do stratosfery jest wyższa, niż było usalone na zasadzie notowań aparatów (altimetrów i barografów), to znaczy wyższa niż 19.000 metrów. B.

## Ze świata książki

### Nowe dzieło Ks. Arcybiskupa Teodorowicza

Na półkach księgarskich ukazała się nakładem księgarń św. Wojciecha, praca **J. E. Ks. Arcybiskupa Józefa Teodorowicza pt. Zjawiska mistyczne i ich tłumaczenia** (Konnersreuth).

Jak sam tytuł wskazuje, książka Ks. Arcybiskupa Teodorowicza traktuje o zagadnieniu doniosłym i ciekawym, a zarazem aktualnym ze względu na polemikę dookoła Konnersreuth. Polemika z ojcem Sivkiem T. J. dała też impet Ks. Arcybiskupowi do napisania powyższej książki. Mimo że sprawa Teresy Neumann z Konnersreuth przewija się przez całą książkę Ks. Arcybiskupa Teodorowicza, to jednak nie kwestja prawdziwości zjawisk stigmatycznych w Konnersreuth zajmuje szczególnie uwagę Czejgdnego Autora, ale głównie sprawa metod naukowych w badaniu zjawisk mistycznych. Przy tej sposobności Ks. Arcybiskup omawia przy tymże szereg problemów, dotyczących wizji, ekstazy, cudów.

**Dr. Ludwik Łakomy: „Prawda o Hitlerze i o Żydach”** (wydawn. K. Młarki w Mikołowie. Cena zł. 3. —).

Opierając się na głosnej dziś w całej Europie książce Hitlera „Mein Kampf”, kreśli autor profil duchowy dzisiejszego wodza nacjonalizmu niemieckiego, oraz program polityczny tej, jedynej dziś w całym Niemczech partji, pionierzy żądzą odzwołu podboju ziem na wschodnią granicę Niemiec i wytopienia słowiaństwa.

Oszębny rozdział poświęcony jest kwestji żydowskiej w Niemczech i w Polsce, oraz roli, jaką odgrywał Żydzi w Rzeszy niemieckiej przed przewrotem hitlerowskim. Rozdział ten, paparty licznymi cytatami z pism uczonych, wyświecleni i polityków całego świata, zasługuje na szczególną uwagę polskiego czytelnika, otwiera mu bowiem oczy na niejedną, o czym dotychczas mało było mowy albo i nie było wcale, i czego nie potrafili zrozumieć. „Patrzmy ze spokojem na Zachód

i bądźmy gotowi”, — tem hasłem kończy autor swoją interesującą pracę, której pojawienie się, szczególnie w obecnej chwili, powitać należy z zadowoleniem. Książka to pożyteczna i potrzebna.

**Antoni Heinrich (Tonny). Podręcznik kajakowca.** — Główna księgarnia Wojskowa, Warszawa. Cena zł. 3.50. Sport kajakowy rozwija się u nas coraz bardziej. W parze z tem idzie wzrost i wzbogacenie się naszej literatury fachowej z tego zakresu i to zarówno w odniesieniu do podręczników konstrukcyjnych jak i prac techniczno-informacyjnych. W piśmienictwie z tej dziedziny poczasne miejsce zajmują teoretyk i praktyk kajakowego sportu Antoni Heinrich. Z pod jego pióra wyszły już „Szlaki wodne Polski” i „Budowa kajaków drewnianych”.

Obecnie ukazują się trzecia książka tegoż autora pt. „Podręcznik kajakowca”. W odróżnieniu od dwóch poprzednich prac, omawiany podręcznik zapoznaje czytelnika ze stroną techniczną sportu kajakowego. W poszczególne rozdziałach omawia autor wartość i znaczenie kajakarstwa, jego historję, następnie sprzęt kajakowy, technikę sportu kajakowego wraz z zęglowaniem, opisuje wody nasze odnośnie do uprawiania sportu kajakowego, omawia zawody kajakowe oraz wędrowki i wycieczki. Na końcu pracy znajdujemy część jej urzędową, a więc regulaminu, instrukcje, statuty, listy klubów itp. Prace zdobcia licznymi ilustracjami.

Na zakończenie parę słów, dlaczego podręcznik ten ukazuje się dopiero teraz — na jesieni. Zdaniem autora kajakarstwo powinno, równie dobrze być uprawiane zimą jak i latem. Przecież sam sprzęt przybył do nas nie z słonecznych krajów południa, lecz przeciwnie z krajów wiecznej zimy i lodów. Odpowiednio dopasowany do warunków ubioru, podobny do narciarskiego, z tem jednakże, by nogi były ciepło zabezpieczone i to w nieobecności ubrania — pozwoli kajakowcowi żyć w dowolnych warunkach, samych przesylną zimą co latem. — O —